

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 82 (1964)
Heft: 32

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

32

82. Jahrgang

Donnerstag, 6. August 1964

Revue Polytechnique Suisse
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner
Herausgegeben von
W. Jegher und A. Ostertag

Organ des SIA und der GEP



Zürich Bern Basel Solothurn Luzern Chur Lausanne Genf Sion Lugano

Patentanwälte

E. Blum & Co., Zürich 8

Gegründet 1878 Telefon (051) 47 54 54
«Wartegg», Mühlebachstr./Kirchenweg 5

Anmeldung
von Erfindungen
Fabrik-
und Handelsmarken
Gutachten,
Prozessberatung

Steinzeug + Kunststoff Embrach
Steinzeugröhren
Ausgussbecken
Gefäße + Apparate
Laboranlagen

Steinzeugfabrik Embrach AG
Embrach-Zch. Tel. (051) 96 23 21

Inhalt

Die Stadtplanung der Stadt Zürich.	551
Von Hans Marti	551
Schwere Diesellokomotiven für die SNCF	559*
Die Roseires-Talsperre und andere Was- serbauten im Sudan. Von Ed. Gruner .	561*
Noch einmal Loretoschule. Von R. Hofer	562

Nekrologie

R. Cavin, A. Grasset, P. R. Honegger. O. Pfleghard	562*
---	------

Mitteilungen

Schweizer Pumpenturbinen für Deutsch- land. Grosse Schwerwasseranlage in Frankreich. Arbeitsgemeinschaft Korro- sion. Fernsehen zur Ueberwachung der Niveauübergänge in Italien	563
---	-----

Buchbesprechungen

Der protestantische Kirchenbau in der Schweiz. Von G. Germann	558
Usines de Retenue. Usines de Plaine, par H. Varlet	563
Elsners Taschenbuch für den bautech- nischen Eisenbahndienst, herausgegeben von W. Ahrens. Ultimate Strength De- sign of Reinforced Concrete Columns, von N. J. Everard und Ed. Cohen. Sym- posium on Mass Concrete, von ACI. On the ideal flow through axial turbo- machine cascades, by J. E. V. Nilsson. Rechnen an spanenden Werkzeugmaschi- nen, von F. Riegel. Kraft- und Arbeits- maschinen, von A. T. Hansen	564
Neuerscheinungen	565

Wettbewerbe

Ueberbauung «Hardau» in Zürich-Aus- sersihl. Sekundar- und Haushaltungs- schule in Visp. Maisons de vacances à Moléson-Village	565
---	-----

Ankündigungen

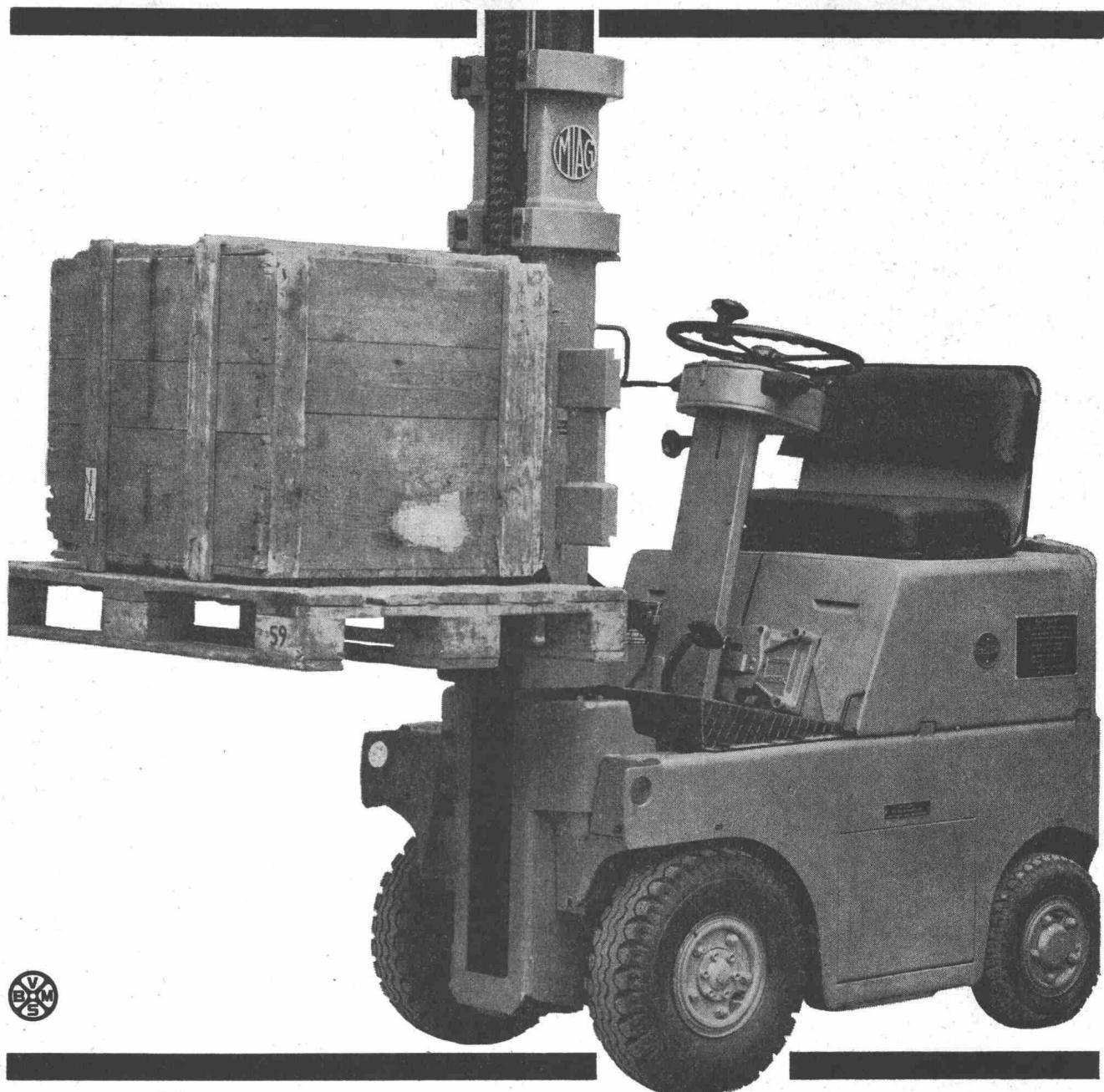
Schweizerischer Wasserwirtschaftsver- band. Weltkraftkonferenz, Teilltagung 1964 in der Schweiz	565
Die Sicherheit im Felsbau. Herbstmesse 1964 in Utrecht. «Holz 64», Fach- messe in Basel. «Nuclex 66», Fachmesse für kerntechnische Industrie, 1966 in Basel	566

Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, Limmatquai 94
Postadresse: Postfach, 8023 Zürich
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027



MIAG explosionsgeschützte Gabelstapler

für geschlossene Räume, Lagerhallen aber auch im Freien:
wo explosionsfähige Gas-Luft-Gemische und Dämpfe entstehen,
wo durch Salze, chemisch aggressive Dämpfe, Luftfeuchtigkeit u.a. erhöhte Korrosionsgefahr entsteht,
in staubigen Betrieben mit Asche, Flugsand, Metalloxyd ...

bieten die

MIAG - Liftmobile LM 1 Ex – LM 2,5 Ex, Tragkraft 1–2,5 t

durch ihre druckfeste und staubdichte Kapselung sowie
explosionsgeschützte elektrische Installation sicheren Schutz
gegen Explosionsgefahr. Die Fahrzeuge sind gegen Staub
und feinste Teilchen gut geschützt. Daher: besondere Zuverlässigkeit und erhöhte Betriebssicherheit.

SEV-geprüft



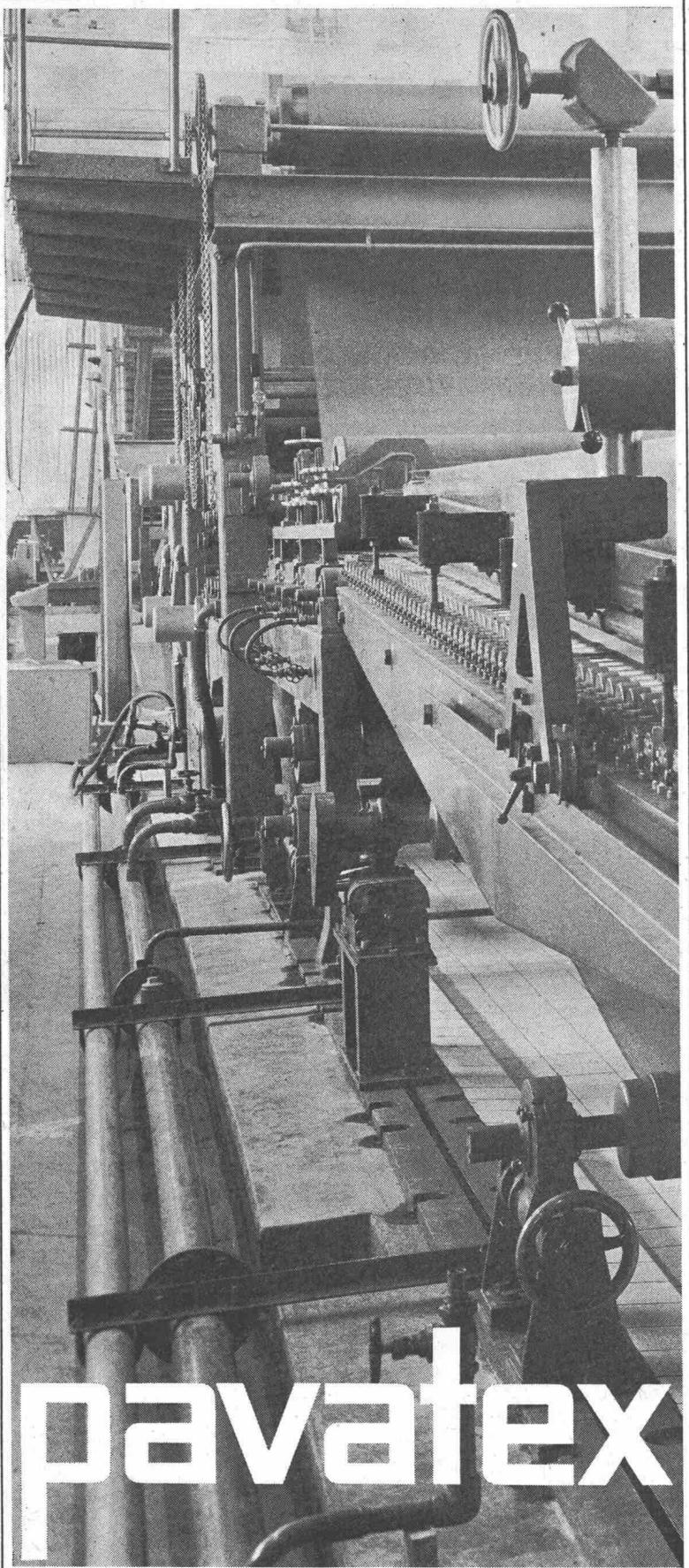
• 56315

MASCHINEN UND BAHNBEDARF
AKTIENGESELLSCHAFT
DÜBENDORF / ZÜRICH
TEL. (051) 85 00 21 – 25

MBA/DÜBENDORF

Hartplatten 520 cm

205 cm



neu

**Was bietet Ihnen
das neue
Pavatex-Werk
in Cham?**

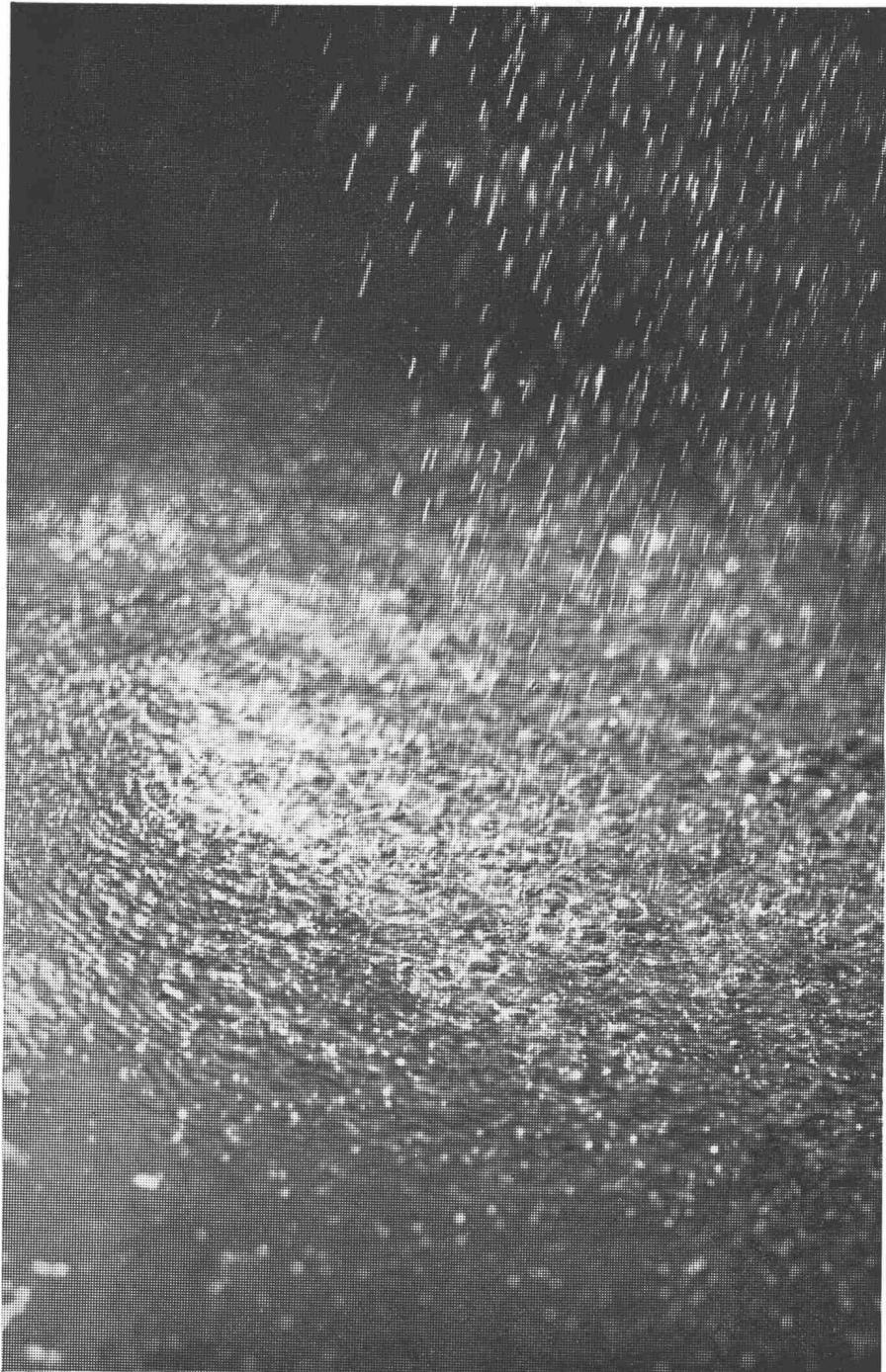
Grösseres Plattenformat und daher bessere Ausnützung, erhöhte Produktion und somit schnellere Lieferung. Die imposante neue Anlage stellt erstmals in der Schweiz Hartplatten von 205 cm Breite her.*

Pavatex – grösser, rationeller und schneller.

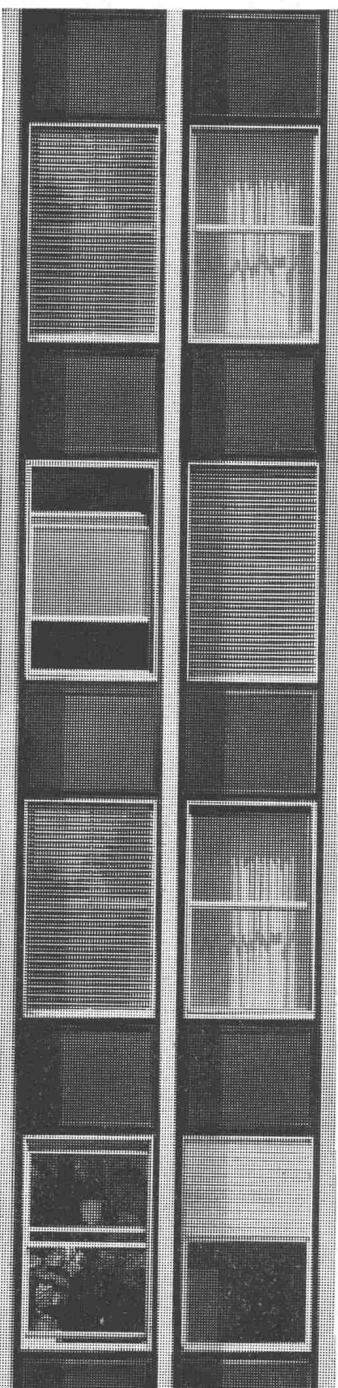
* neben den Grossplatten und ihren Teilformaten werden nach wie vor alle Formate der Presse 122x500 cm hergestellt.

pavatex
eingetragene Schutzmarke

PAVATEX AG Tel. 051/23 76 76
8027 Zürich



Weatherban



MMD-3

3M Dichtungsmittel schützen vor Wind und Wetter

Die Forschungsabteilungen der 3M Company haben neue, hochelastische Dichtungsmittel entwickelt, die dauerhafte und sichere Abdichtung von Metall- und Glasfassaden, ganzer Metallkonstruktionen und Beton-Dilatationsfugen ermöglichen.

Die 3M Dichtungsmittel zeichnen sich durch ausserordentliche Beständigkeit aus. Regen, Schnee, Wind und Hagel, Hitze und Frost, Industrie-Dämpfe und -Gase können ihnen nichts anhaben. Die 3M Dichtungsmittel bestehen erfolgreich den Kampf gegen die zerstörenden Kräfte des Wetters.

Das Programm der 3M Company umfasst drei verschiedene Produkte, für jeden Zweck das geeignete:

- 3M Weatherban Sealer (hochelastisches Thiokol-Dichtungsmaterial für schwerste Beanspruchung)
- 3M Weatherban Sealer 101 (Thiokol-Dichtungsmaterial, das kein Mischen erfordert)
- Ribbonseal Gun Grade (preisgünstiges und hochelastisches Dichtungsmaterial für allgemeine Dichtungsarbeiten)

Interessieren Sie sich für eine Dokumentation, für eine unverbindliche Demonstration? Wir können Sie auch in Verbindung bringen mit erfahrenen Firmen, welche die Abdichtung ganzer Gebäude übernehmen. Bitte benützen Sie den nebenstehenden Coupon.

Minnesota Mining Products AG
Postfach 232, Zürich 1, Tel. 051/251683

Coupon

Ich interessiere mich für nähere Angaben über die 3M Dichtungsmittel und wünsche Ihre Dokumentation.

Name: _____

Firma/Adresse: _____

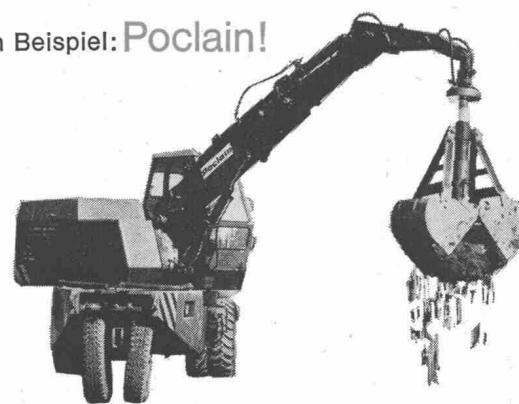




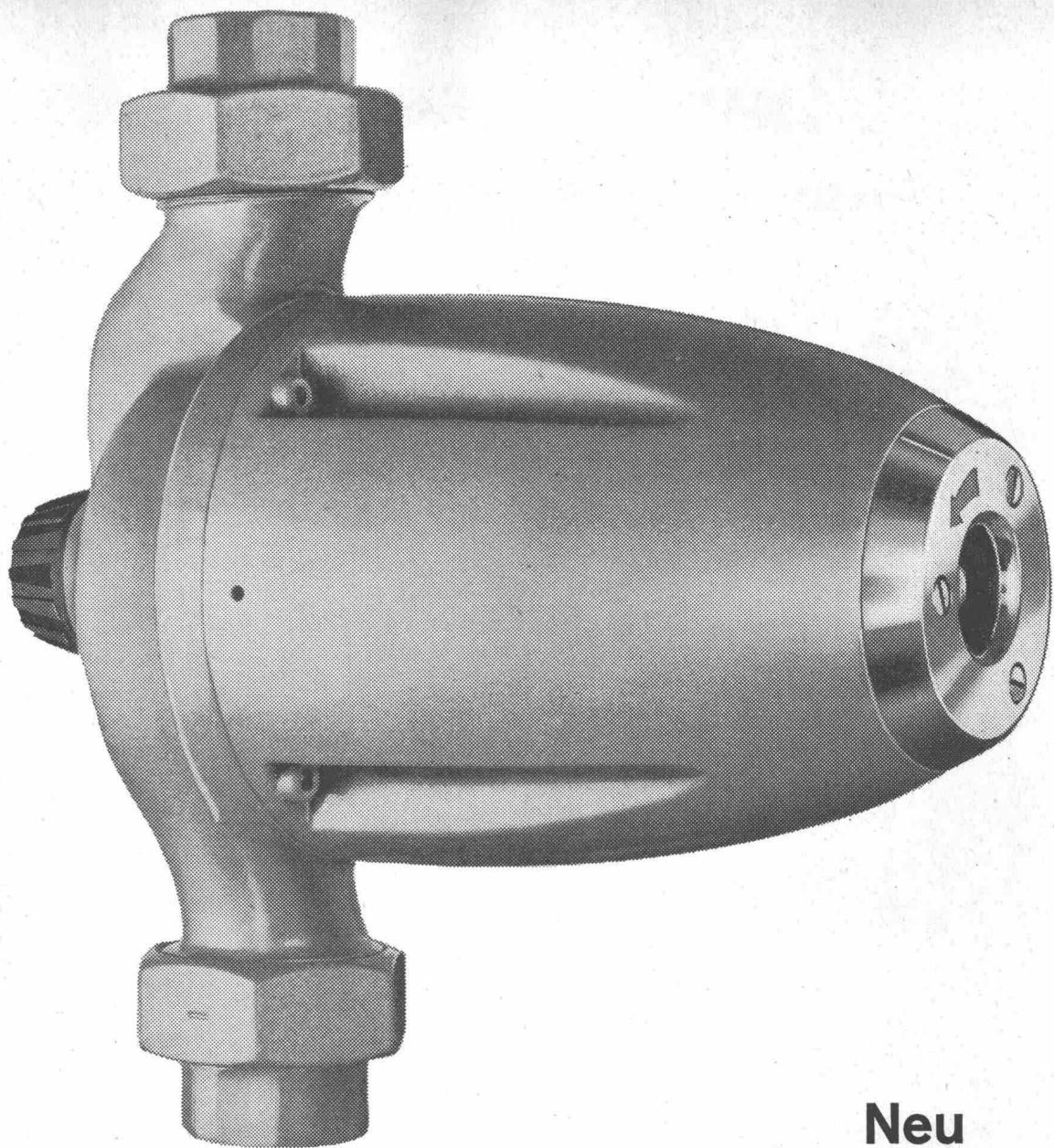
Wenn Sie keine Arbeiter finden...

dann ist es wohl naheliegend, die verbleibenden Leute mit allen erreichbaren Hilfsmitteln auszurüsten. Es geht also heute darum, nicht nur umfangreiche Erdbewegungen, sondern auch kleine und kleinste Arbeiten zu mechanisieren. Dafür finden Sie bei uns die richtigen Geräte: Klein-Ladeschaufeln auf Raupen oder Pneus, kleine, wendige Bagger einfachster Bedienung.

zum Beispiel: **Poclain!**



Lassen Sie den Fachmann für die Mechanisierung kleiner Erdbewegungen kommen, den Aebi-Mann. Telefon 051/231750
Robert Aebi AG Zürich



perfecta - vario

Wenn Sie die neue Umwälzpumpe Perfecta-Vario auf Lager haben, kommen Sie mit einem einzigen Modell für Heizungsanlagen von 10000 bis 50000 W.E. aus. Sie drehen ganz einfach an einem Knopf und stellen so die passende Pumpenleistung ein. Und noch etwas, die bisher möglichen Geräusche bei zu grosser Pumpenleistung können durch drehen am Regulierknopf zum Verschwinden gebracht werden.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die Perfecta-Vario.

K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG

TELEPHON (056) 4 04 55

VON ROLL

Baumaschinen
Krane und Transportanlagen
Stahl für Betonarmierung
Armierungsnetze

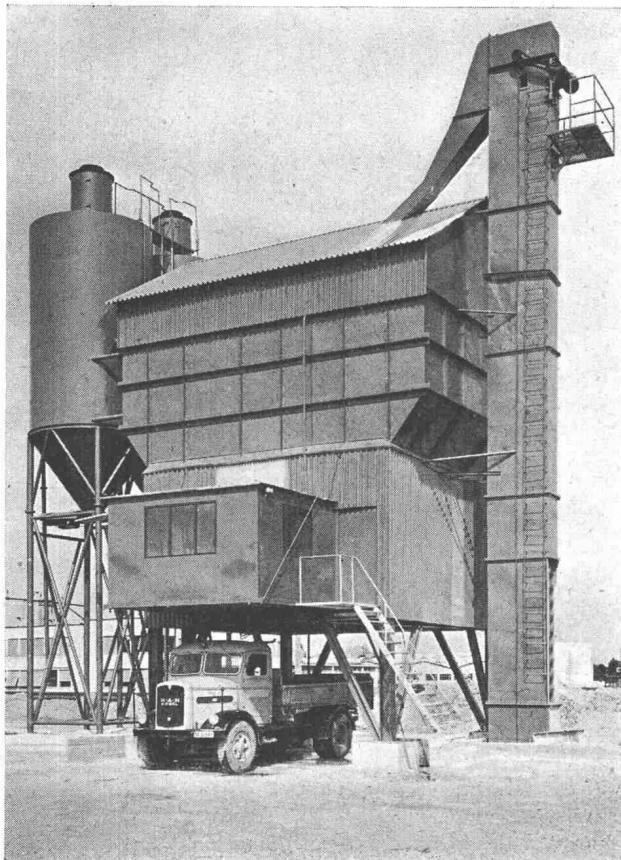
Qualitätsprodukte
für den Hoch-
und Tiefbau

Kanalisationsartikel
aus Gusseisen und Stahl
Schachtabdeckungen
Druckröhren und Formstücke

Mineralwolle für thermische
und akustische Isolierung
Heizkessel und Stahlradiatoren

908-2

VON ROLL Gerlafingen



FEJMERT-Betonfabriken

mit FEJMERT-Zwangsmischer von S-1500 bis S-6500 Liter Fassungsvermögen; auch für Grossbaustellen geeignet.

Steuerungsmöglichkeiten:
vollelektronisch, halbautomatisch oder manuell.

Lieferung betriebsbereit.

Ersatzteillager und Kundendienst.

Referenzen.

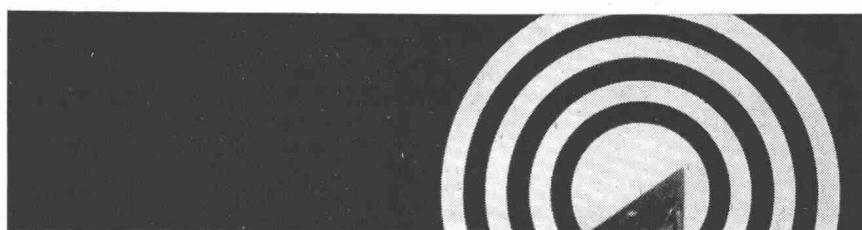
Besichtigung der abgebildeten FEJMERT-Betonfabrik jederzeit nach Anmeldung möglich.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für wirtschaftlichen Betrieb von Betonfabriken mit Vorteil der FEJMERT-Zwangsmischer S-4250 Liter Füllvermögen = 3 m³ Frischbeton eingesetzt wird.

Sie benötigen somit keine Frischbeton-Vorsilo; keine Wartezeit der Lastwagen. Sie mischen gesamthaft in einem Spiel!

Ralf Griepenkerl

Hofbergstrasse 30, Wil SG, Tel. (073) 6 37 50



In aller Welt –
in jeder Industrie –
bewährt und anerkannt:



EMERGÉ TRANSPORTBÄNDER



Ungarisches Aussenhandels-
unternehmen für chemische
Produkte

BUDAPEST 5, Postfach 121

- mit Gummideckplatte und Baumwoll- oder hochfesten Rayongewebe-Einlagen für höchste Lebensdauer

- mit unbrennbarer PVC-Deckplatte für grösste Feuersicherheit in Bergwerken



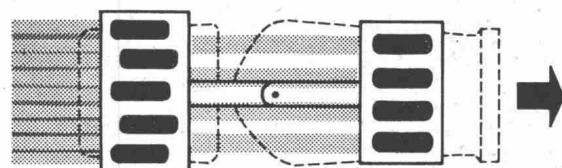
Wie viele Kurven gibt es in der Schweiz?...

Bestimmt genug, um für die Belagsverdichtung diejenige Walze zu wählen, welche in den Kurven genau gleich gut arbeitet wie auf der Geraden. Es ist die selbstfahrende Gummiradwalze

HYSTER C 500 A

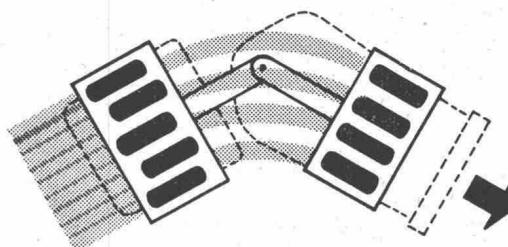


Die Mittelpunkts-Knicklenkung der C 500 A gewährleistet vollkommene Spurüberdeckung auch in den Kurven und vermeidet jedes Schieben von Material.



AMMANN 5199

Wenn Kurven einen Grossteil der Gesamtfläche ausmachen, dann ist dieser Vorteil entscheidend für das Gelingen der Arbeit.



Vertretung für die Schweiz:



ULRICH AMMANN

Baumaschinen AG

Langenthal
Telefon 063 / 2 27 02 und 2 51 22



Elektro-Strahlungs-Heizung die Heizung der Zukunft

Geruchlos - Rauchlos - Flammenlos

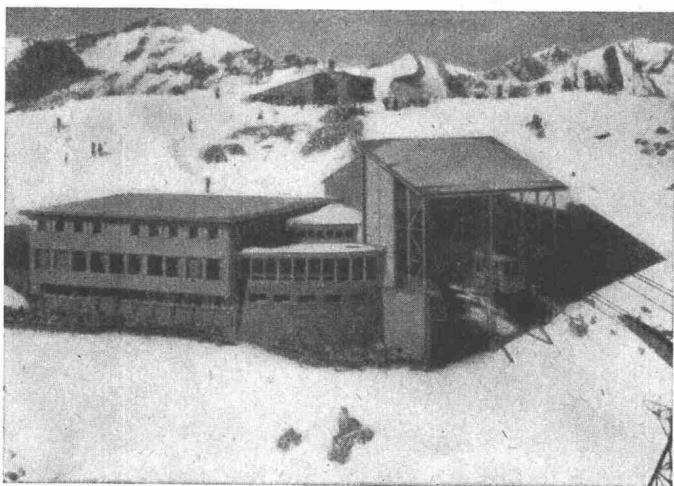
löst das Heizproblem in kleinen und grössten Bauobjekten mit niedrigsten Baukosten. Wirtschaftlich im Betrieb, kurze Aufheizzeit, sauber und betriebssicher in

**Kirchen
Kindergärten
Hotels
Restaurants**

**Chalets
Ein- und
Mehrfamilienhäusern
Büros und Läden**



Grand Hotel «Quellenhof» Bad Ragaz. Hier heizt man angenehm und wirtschaftlich sämtliche Zimmer, Bäder, Hallen und Bäderkorridore mit Star Unity Elektro-Strahlungs-Heizung



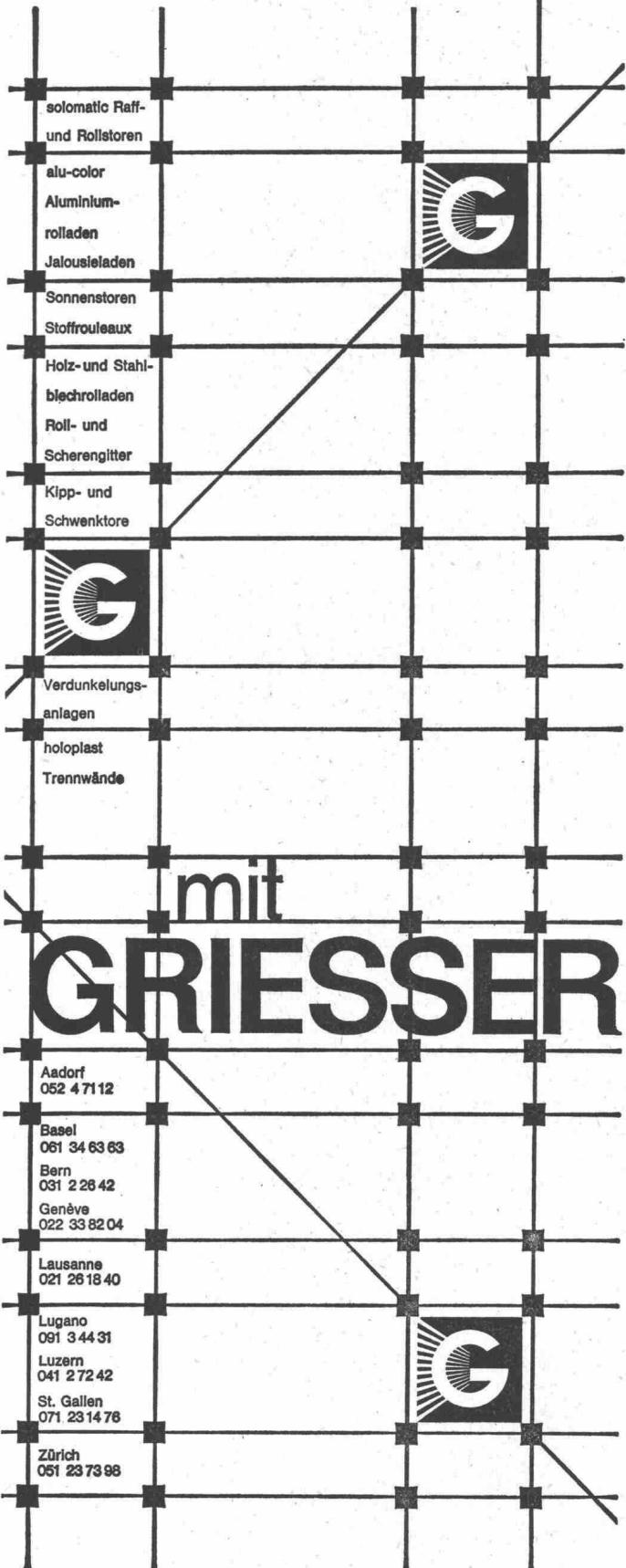
Aussichtsrestaurant Weisshorn-Gipfel, 2653 m, Arosa. Photo Zaugg, Solothurn. In diesem für Kälte äußerst exponierten Bau (nach Sonnenuntergang werden oft in kürzester Zeit Außentemperaturen von bis -30°C registriert) hat sich das Star Unity-System sowohl thermisch als auch wirtschaftlich bestens bewährt



Elektro-Heizungen

Zürich 7/58, Drusbergstrasse 10, Schweiz
Fabrik in Au / ZH Telefon 051 / 95 64 67

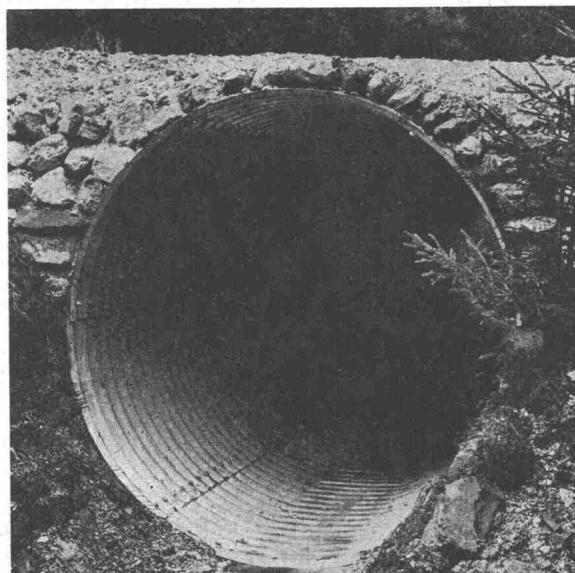
zeitgemäß bauen



VÖEST



**Schnelles
und
wirtschaftliches
Bauen von
Kanälen
Bunkerunterkünften
Wasserführungen
Bahnunterführungen
Güterwegunterführungen
Fussgänger- u. Fahrzeugdurchlässen
Schutzrohre für Förderbänder
Brücken Klassel (nach Ö-Norm B4002
entsprechend DIN 1072, Kl. 30-60)**



Stahlrohrdurchlässe

im Strassen-, Brücken- und Wasserbau

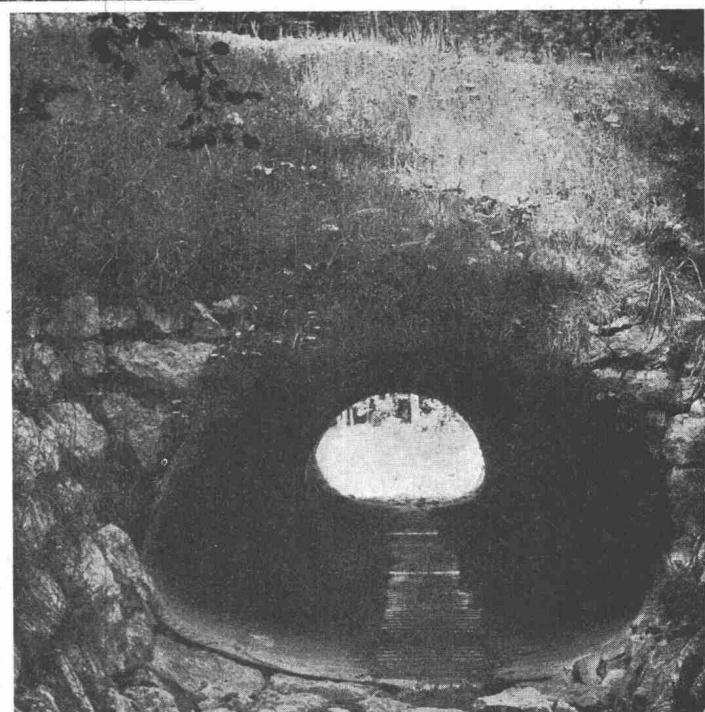
Ein Produkt der

**Vereinigte Österreichische Eisen- und
Stahlwerke Aktiengesellschaft,
Linz/Donau**

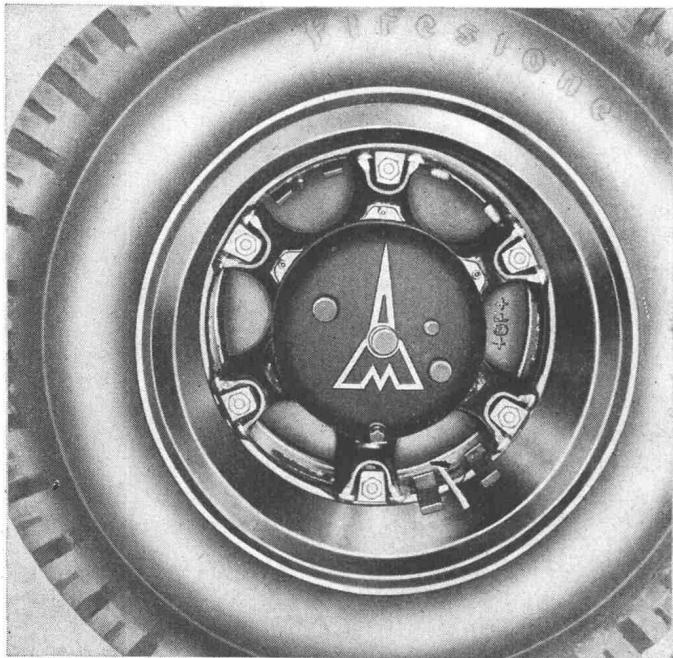
Generalvertretung für
die Schweiz:

VÖEST AG.

Tellstrasse 31, 8004 Zürich
Postfach 877, 8021 Zürich
Tel. (051) 27 03 57 / 59



Wenn es darauf ankommt



ist auch dieses Rad mitentscheidend für die enorme Leistung der bekannten Nutzfahrzeuge

von **MAGIRUS
DEUTZ**

Dieses Zeichen ist ein Sinnbild für Kraft und Zuverlässigkeit. Ueberall rollen Tausende von MAGIRUS-Rädern auf Strassen und unwegsamen Baustellen im ständigen Einsatz. Diese Räder mit dem MAGIRUS-Zeichen – ein Zeichen für Sicherheit.

Generalvertretung für die Schweiz

Hämmerli AG LENZBURG

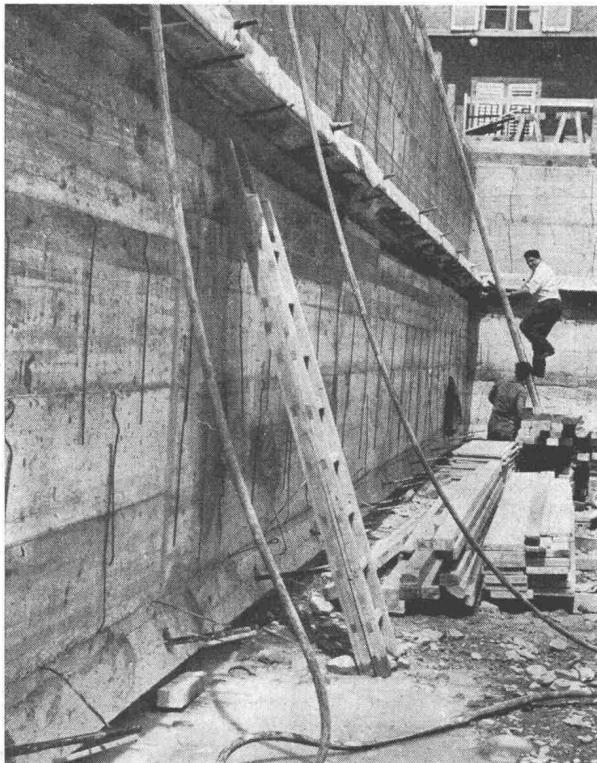
Lenzburg Telefon 064 81816/82541



Eternit AG, Niederurnen GL

Dachschiefer, leicht und dauerhaft, das zuverlässige Material für eine sturmsichere und witterfeste Bedachung. — Drei Farben: naturgrau, braun, schwarz und verschiedene Eindeckungsarten bieten die Möglichkeit, stets das Dach zu wählen, welches dem Charakter des Hauses und der umliegenden Landschaft entspricht.

Spriessfreie Baugruben durch Verwendung von Injektionszugankern Systeme Stump-Bohr AG



Vorgespannter Stump-Duplex-Anker

Stump-Stab-Anker

Stump-Rohr-Anker

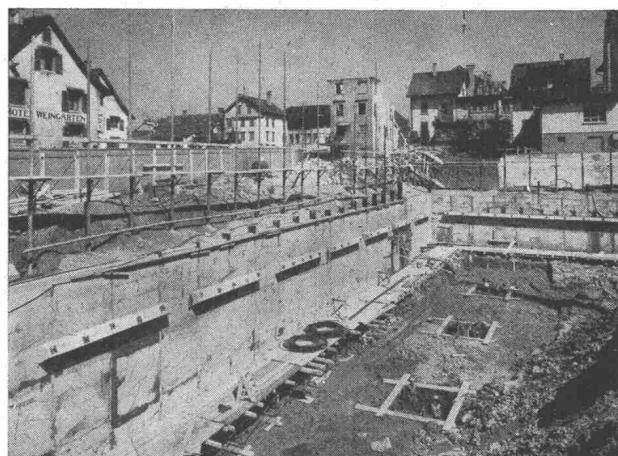
Ankertypen für alle Bodenarten, Normaltypen bis 84 Tonnen, Spezialtypen kurzfristig lieferbar.

Projektierung, Beratung, Ausarbeitung von Sondervorschlägen für Baugrubenumschlüsse.

Erfahrung:

Stump-Bohr AG baut Erdanker seit 1961, an mehr als 20 Objekten über 10 000 Meter eingebaut

Eigenes Erdbau-Laboratorium



Lärmfreie, rasche Bauweise.

Zone der Kraftübertragung in den Boden konstruktiv abgegrenzt; nachträglicher Ausbau der Zugankerglieder möglich; einwandfreier Korrosionsschutz.

Sicherheit durch Prüfung jedes Ankers mit Aufnahme eines Spannungs-Dehnungs-Diagrammes.



In- und Auslandpatente angemeldet

Stump BOHR AG
ZÜRICH BERN LAUSANNE
Tel. (051) 47 05 60



der
All-Rad-Transporter
für schwierigste
Verhältnisse



Hans Merk Dietikon / ZH

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilzug auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m³, Rückwärtskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Straßenbaugeräte usw. usw.

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21

ARMAVERIT



Rohre und Fittings

aus glasfaserverstärktem Kunststoff für das Bau-
gewerbe und die Industrie

für Kanalisationen
Trinkwasserleitungen
Grabensohlen
Seewasserleitungen

Geringes Gewicht (spez. 1,5)
witterungs- und temperaturbeständig
gute Korrosionsbeständigkeit
gute elektrische Isolationswerte
hydraulisch glatt
absolut dicht
preisgünstige Montagen mit eigenen Monteuren
Besonders geeignet in Steilhängen oder Rutschgebieten sowie in sauren Böden

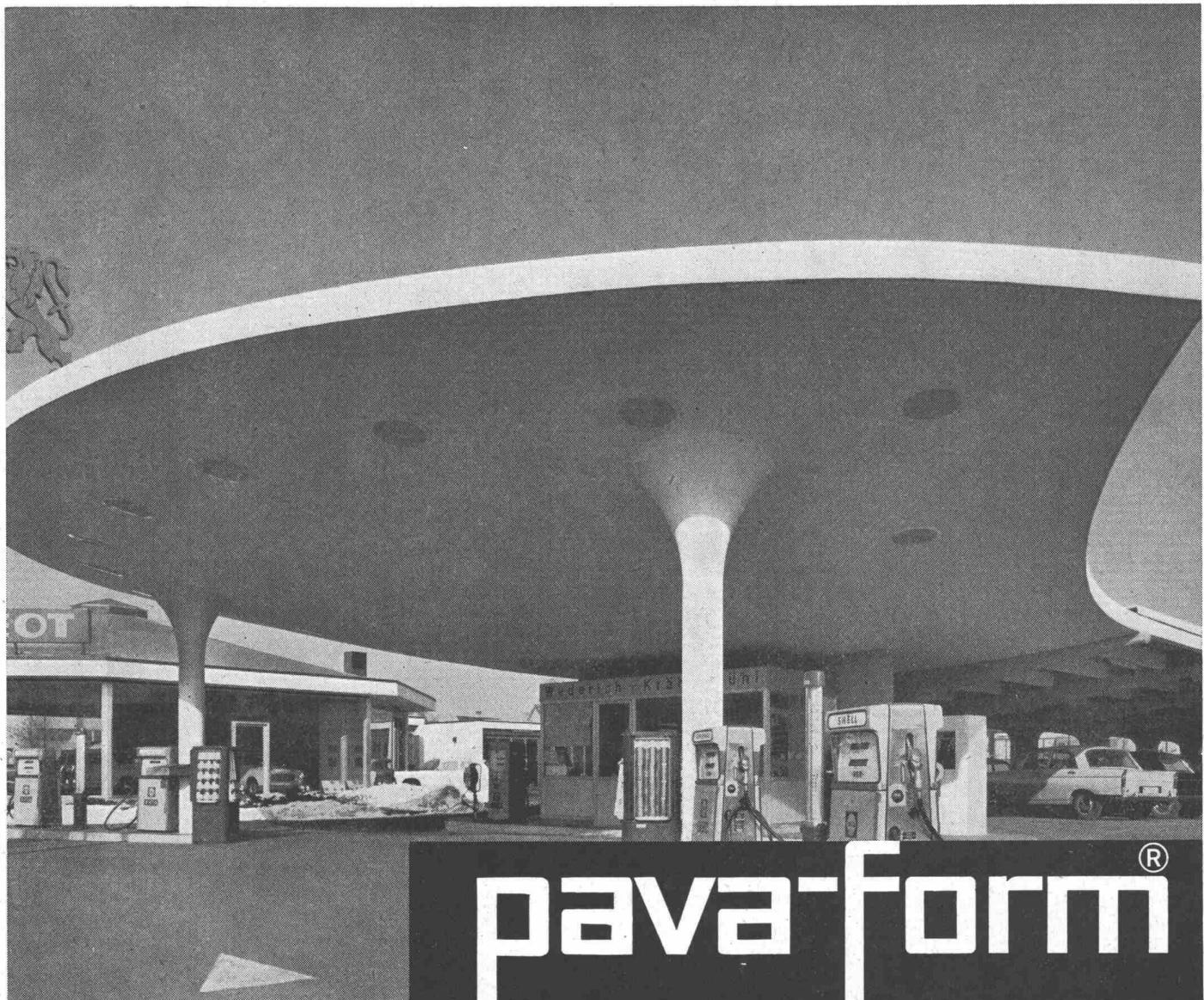
Verlangen Sie Muster und Angebot!

Basler Stückfärberei AG. Basel

Abt. Kunststoff
Badenstrasse 25
Telefon 061 / 32 29 50

NEU

**Sichtbeton
rationeller und
schneller**



pava-form®

**die neue Schalungsplatte für Sichtbeton
und vorfabrizierte Bauelemente**

Pava-form Platten verhalfen dieser Tankstelle zur harmonisch gewölbten Sichtbeton-Decke.

Mit den kunststoffveredelten Pava-form Platten wird Sichtbeton rationeller und schneller ausgeführt. Ihre glatt bleibende Oberfläche ermöglicht sofortige und kostensparende Reinigung. Grossformatig und trotzdem gering im Gewicht, sind die Platten rasch verlegt und

wieder ausgeschalt. Dank der harten, widerstandsfähigen Beschichtung können sie dutzendmal beidseitig verwendet werden. Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung — rufen Sie uns an.

zum Bezug
der Pava-form Dokumentation

Name _____

Firma _____

Adresse _____

Ein Produkt der Pavatex AG,
Zürich 2, Telefon 051/23 76 76

(Einsenden an
Pavatex AG, Postfach, Zürich 27)

E17
E16
E15
E14
E13
E12
E11
E10
E09
E08
E07
E06
E05
E04

Grösste Auswahl
der Schweiz in
Vermessungsinstrumenten
und Messgeräten.
Geschulte Fachberater



Verlangen Sie
unverbindlich
den
reichhaltigen
Vermessungs-
Katalog

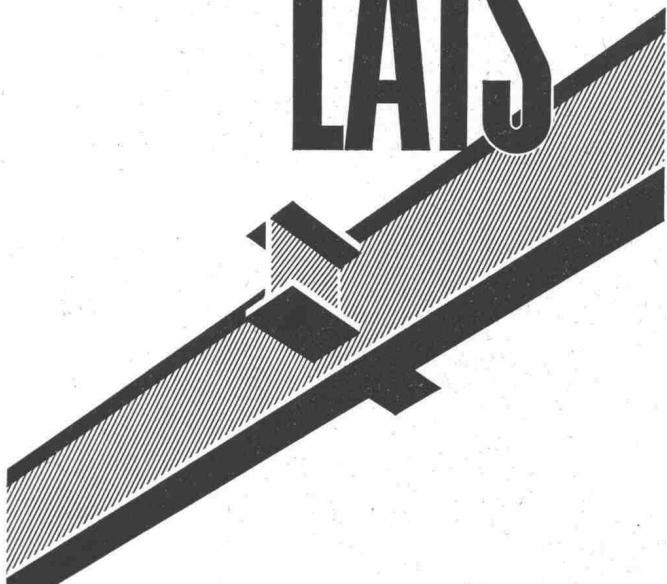
GRAB+WILDI

EUZ
E01
E00

FACHGESCHÄFT FÜR
VERMESSUNGSGERÄTE
Zürich, Seilergraben 59.
Tel. 051/24 35 88
Fabrik in Urdorf bei Zürich
Tel. 051/98 76 67

Ständige
Ausstellung
in Zürich
Seilergraben 59

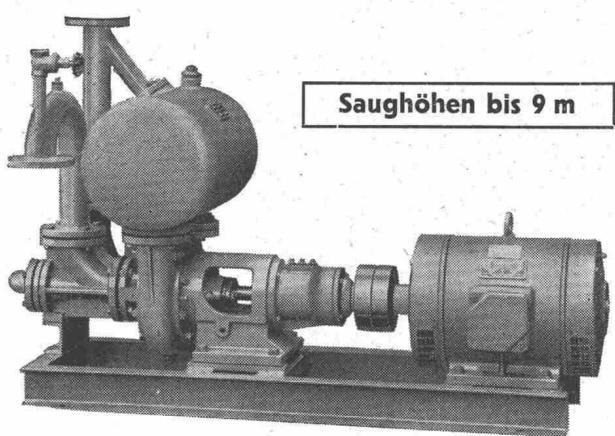
Stahlbau **LAIS** Basel



Selbstansaugende, ventillose

Bau-, Industrie- und Schmutzwasser-Pumpen

System Lauchenauer

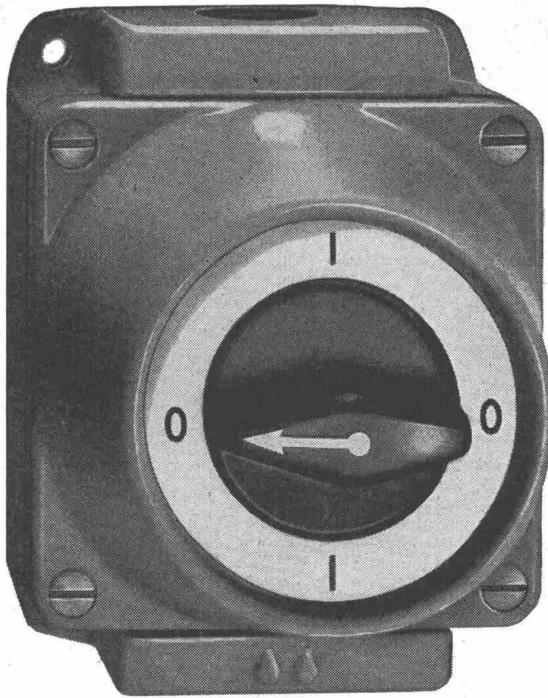


Leistungen 1—500 l/s. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuumpumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnutzenden Dichtungsflächen, daher **störungsfrei** auch bei **Schlamm-, Sand- und Kiesförderung**.

Maschinenfabrik a. d. Sihl AG Zürich

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14



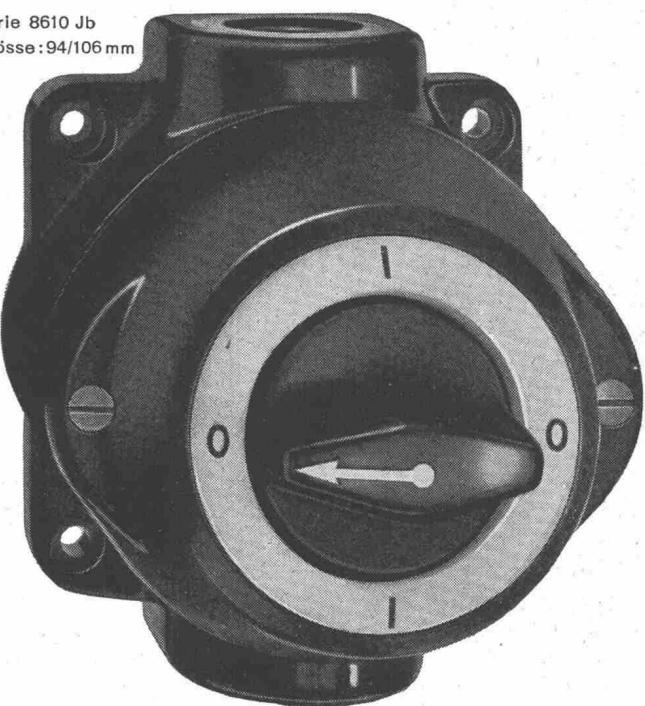
Série 8610G Grösse:90/115 mm

Adolf Feller AG Horgen

Drehschalter aus Grauguss
und Isolierpresstoff 10-25A/
500V für nasse Räume

Feller

Série 8610 Jb
Grösse:94/106 mm



Kämpf schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 3 4212

nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln
wachsen und schwinden nicht

sie ergeben saubere Sichtflächen

sie brauchen viel weniger Arbeitszeit

sie werden 50 und mehr Male verwendet

sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)

sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

Verkauf 1963 m² 180 000

kein Preisaufschlag

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962

Wir haben 1962 die Produktion
rationalisiert und vergrößert,
damit wir unsere überzeug-
ten, treuen Verbraucher und
die neuen Kunden schneller
und besser bedienen können

120 000

87 000

77 000

55 000

42 000

40 000

29 000

27 000

19 000

12 000

11 000

4 000



Lehrgerüst Val Porta, Verzasca-Tal TI

Unsere neuzeitlichen, funktionellen Gerüste passen sich jedem Bauwerk und Arbeitsvorgang an. Ob schweres Brückenlehrgerüst oder leichte, fahrbare Arbeitsbühne, immer projektieren, erstellen, vermieten oder verkaufen wir

das Ihrem Bedarf genau entsprechende Gerüst.

Unser technisches Büro mit seiner langjährigen Erfahrung sorgt für die nötige Sicherheit... und Sicherheit ist beim Gerüsten der wichtigste Faktor.